

<b>Nazwa przedmiotu/modułu:</b>	<b>Niemiecki w technice i technologii</b>						
<b>Nazwa angielska:</b>	German for engineering and technology						
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia o profilu filologia germańska - od podstaw z językiem biznesu						
<b>Poziom studiów:</b>	Stacjonarne, I-go stopnia – licencjackie						
<b>Profil studiów</b>	Praktyczny						
<b>Jednostka prowadząca:</b>	Karkonoska Państwowa Szkoła Wyższa w Jeleniej Górze, Wydział Nauk Humanistycznych i Społecznych, Zakład Filologii						
<b>Prowadzący przedmiot:</b>	Opracował: mgr Tomasz Cel						
<b>I Formy zajęć, liczba godzin</b>							
<b>Semestr</b>	<b>W</b>	<b>C</b>	<b>L</b>	<b>WR</b>	<b>Inne</b>	<b>Łącznie</b>	<b>ECTS</b>
5	-	-	30	-	-	30	2
<b>II Cel przedmiotu</b>							
<b>C1</b> – Zapoznanie studentów ze słownictwem technicznym w zakresie głównych branż przemysłu i nauki; <b>C2</b> – Zapoznanie studentów z typowymi dla języka technicznego strukturami gramatycznymi; <b>C3</b> – Rozwijanie podstawowych sprawności językowych w oparciu o słownictwo z wybranych branż przemysłowych; <b>C4</b> – Doskonalenie umiejętności korzystania z różnych źródeł informacji w celu poszerzenia wiedzy językowej oraz podniesienia kompetencji komunikacyjnych w zakresie czterech sprawności językowych; <b>C5</b> – Uświadomienie potrzeby wyboru specjalizacji branżowej w języku obcym w kontekście samokształcenia.							
<b>III Wymagania wstępne w kategoriach wiedzy, umiejętności i innych kompetencji:</b>							
Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2.							
<b>IV Oczekiwane efekty uczenia się</b>							
<b>E 1</b> – Student zna podstawowe słownictwo techniczne z wybranych branż przemysłu i nauki; <b>E 2</b> – Student zna zasady tworzenia typowych dla niem. języka technicznego struktur gramatycznych; <b>E 3</b> – Student poprawnie wykorzystuje umiejętności językowe w procesie komunikacji dotyczącym zagadnień nauki i techniki; <b>E 4</b> – Student potrafi korzystać z dostępnych źródeł informacji, w tym również wyszukiwanych samodzielnie, w celu zwiększania swoich sprawności językowych; <b>E 5</b> – Student potrafi przygotować projekt grupowy, polegający na zaprezentowaniu najnowszych zdobyczy techniki i nowych technologii; <b>E 6</b> – Potrafi współpracować w grupie nad problemami stawianymi na zajęciach, dzieląc się swoją wiedzą i umiejętnościami w obszarach objętych kształceniem; <b>E 7</b> – Ma świadomość potrzeby specjalizacji w niemieckim języku technicznym i potrafi ją zacząć realizować.							

V Treści programowe:		
Forma zajęć: laboratorium		Liczba godzin
L1	Historia techniki – wielkie odkrycia;	2
L 2-3	Poznanie specjalistycznego słownictwa dla wybranych obszarów techniki i technologii - transport i motoryzacja;	4
L 4	Poznanie specjalistycznego słownictwa dla wybranych obszarów techniki i technologii - medycyna;	2
L 5	Poznanie specjalistycznego słownictwa dla wybranych obszarów techniki i technologii – energetyka i recycling odpadów;	2
L 6-7	Poznanie specjalistycznego słownictwa dla wybranych obszarów techniki i technologii - budownictwo i architektura;	4
L 8-9	Poznanie specjalistycznego słownictwa dla wybranych obszarów techniki i technologii - robotyka i nanotechnika;	4
L 10-11	Poznanie specjalistycznego słownictwa dla wybranych obszarów techniki i technologii - ochrona środowiska i gospodarka wodna;	4
L 12-13	Wybrane konstrukcje gramatyczne i frazeologiczne w technice i technologii oraz ich stosowanie;	4
L14	Projekty językowe obejmujące w/w obszary techniki i nowych technologii - prezentacja prac i ich ocena;	2
L 15	Podsumowanie materiału i test sprawdzający.	2
Suma godzin		30
VI Narzędzia dydaktyczne		
1.	Tablica szkolna, podręczniki, ćwiczenie i teksty przedmiotowo-metodyczne, fotografie, rysunki i ilustracje, słowniki, leksykony, bazy danych	
2.	Wykresy, diagramy, foliogramy, przeźroczka, nagrania magnetofonowe, nagrania MP3, nagrania radiowe i telewizyjne, audycje radiowe	
3.	Urządzenia interkomunikacyjne (tablica interaktywna, rzutnik multimedialny), Internet, multimedialne programy komputerowe.	
VII Metody dydaktyczne		
M1	Metody podające: objaśnienie, opis;	
M2	Metody problemowe aktywizujące: metoda przypadków, wypowiedzi indywidualne;	
M3	Metody praktyczne: metoda projektów;	
VIII Sposoby oceny (F – formująca, P – podsumowująca)		
	Przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę (ZO). Ocenę końcową stanowi średnia z wypowiedzi ustnej na wskazany temat, projektu grupowego oraz testu sprawdzającego wiedzę i umiejętności.	
F1	Wypowiedź ustna na wskazany temat. Ocenie podlega: <ul style="list-style-type: none"> <li>• strona merytoryczna wypowiedzi (maks. 10 pkt);</li> <li>• zakres struktur leksykalno-gramatycznych (maks. 5 pkt);</li> <li>• poprawność struktur leksykalno-gramatycznych (maks. 5 pkt);</li> <li>• wymowa (maks. 5 pkt);</li> <li>• płynność wypowiedzi (maks. 5 pkt).</li> </ul>	

	Uzyskana ilość punktów (maks. 30) przeliczana jest na ocenę.
<b>F2</b>	<p>Projekt grupowy polega na zaprezentowaniu najnowszych zdobyczy techniki i nowych technologii. Ocenie podlega:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• strona merytoryczna prezentacji (dobór informacji) (maks. 5 pkt);</li> <li>• oryginalność prezentacji (forma, wykorzystanie środków audiowizualnych) (maks. 5 pkt);</li> <li>• udokumentowanie wykorzystanych źródeł (np. bibliografia) (maks. 5 pkt);</li> <li>• poprawność gramatyczna (maks. 5 pkt);</li> <li>• poprawność fonetyczna (maks. 5 pkt);</li> <li>• płynność wypowiedzi (maks. 5 pkt).</li> </ul> <p>Uzyskana ilość punktów (maks. 30) przeliczana jest na ocenę.</p>
<b>P</b>	Test sprawdzający wiedzę i umiejętności obejmuje materiał z całego semestru i zawiera pytania jednokrotnego wyboru z wielu możliwych odpowiedzi oraz pytania otwarte.
	<p>Przeliczenie punktów na oceny wygląda następująco:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ocena bardzo dobra - 100% -92%</li> <li>• ocena dobra plus - 91% - 83%</li> <li>• ocena dobra - 82% - 74%</li> <li>• ocena dostateczna plus - 73 %- 63%</li> <li>• ocena dostateczna - 62% - 52%</li> <li>• ocena niedostateczna - 51% i poniżej</li> </ul>

#### IX Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności	Łączna i średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie zajęć)	30
Godziny kontaktowe z nauczycielem (w trakcie konsultacji, średnio na studenta)	12
Przygotowanie się do zajęć	18
SUMA	60
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA PRZEDMIOTU</b>	<b>2</b>

#### X Literatura podstawowa i uzupełniająca

##### Literatura podstawowa:

1. Słownik naukowo-techniczny polsko-niemiecki, niemiecko-polski, Wyd. Naukowo-Techniczne, Warszawa;
2. Voellnagel, A.: Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, wyd. Tepis 1998;
3. Deutsch als Fremdsprache in den Ingenieurwissenschaften, wyd. Cornelsen 2011;
4. Pieńkoś, J.: Nowoczesne metody tłumaczeń tekstów technicznych, Bydgoszcz 1989;
5. Einfach gut. Deutsch für Alltag und Beruf, Wyd. Szkolne PWN, Warszawa 1999;
6. Fearn, A.: Buhlmann R., Technisches Deutsch für Ausbildung und Beruf, Goethe-Institut 2013;

##### Literatura uzupełniająca:

1. Słownik wyrazów obcych, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2003;
2. Lipiński, K.: Vademecum tłumacza, wydawnictwo Idea, Kraków 2000;

##### Internet:

1. <https://sdtb.de/technikmuseum/startseite/>
2. [http://niwki.rcre.opolskie.pl/k/images/Scenariusze\\_wlasna\\_historia\\_i\\_kultura/Materialy\\_dodatko](http://niwki.rcre.opolskie.pl/k/images/Scenariusze_wlasna_historia_i_kultura/Materialy_dodatko)

we/Deutsche\_Erfindungen\_-\_Kartenspiel.pdf

3. Słowniki tematyczne;

4. 3. [www.medizin-und-technik.de](http://www.medizin-und-technik.de)

**XI TABLICA POWIĄZAŃ EFEKTÓW PRZEDMIOTOWYCH I KIERUNKOWYCH Z  
CELAMI PRZEDMIOTU W ODNIESIENIU DO METOD ICH WERYFIKACJI**

Efekty uczenia się	Odniesienie danego efektu do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Cele przedmiotu	Treści programowe	Narzędzia dydaktyczne	Metody dydaktyczne	Sposób oceny
E 1	K_W01, K_U01	C1	L 1-15	1, 2, 3	M1, M2	F1, F2, P
E 2	K_W01, K_U01	C2	L 1-15	1, 2, 3	M1, M2	F1, F2, P
E 3	K_U11, K_U14, K_U15	C1, C2	L 1-15	1, 2, 3	M1, M2	F1, F2, P
E 4	K_U01, K_U02	C4	L 1-15	1, 2, 3	M1, M2	F1, F2, P
E 5	K_W02, K_W03, K_U01, K_U03, K_U04, K_K02, K_K03	C3, C4	L 1-13	1, 2, 3	M3	F2
E 6	K_U15	C3, C4	L 1-15	1, 2, 3	M1, M2, M3	F1, F2, P
E 7	K_U01, K_U03, K_U04, K_U16, K_K01	C5	L 1-15	1, 2, 3	M1, M2	F1, F2, P

**XII ZASADY WERYFIKACJI OCZEKIWANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ**

**XIII DODATKOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**